B.E.G. **LUXOMAT®net** PD4-BMS-GH DALI-2 93545

Code	93545	93545	93545	93545
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.**
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	**DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!**	**DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!**	**DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!**
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	DALI-2 Multisensor (Input Device) zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 m einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung Versorgungsspannung über DALI-Bus.	DALI-2 multisensor (Input Device) for surface mounting in large mounting heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. Powered via DALI bus.	Multisenseur DALI-2 (Input Device) pour montage apparent en grande hauteur. Capteur de lumière téléscopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application. Alimentation via bus DALI.	DALI-2 multisensor (Input Device) speciaal voor grote hoogten. Externe mechanische instelbare telescopische lichtsensor voor montagehoogtes van 5 tot 16 m voor een applicatiespecifieke lichtmeting. Voeding via de DALI-bus.
	Addressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304	Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maîtres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	Adresseerbaar en bruikbaar overeenkomstig IEC 62386 Part 103 (besturingseenheid). Afdeling 0 geeft informatie over bewegingsdetectie volgens IEC 62386 Deel 303 op de DALI-bus. Afdeling 1 bevat LUX-waarden volgens IEC 62386 deel 304 op de DALI-bus. Parametrering is mogelijk via een vereiste multimaster applicatiecontroller van elke fabrikant. Deze controller moet IEC 62386 deel 101/103/303/304 ondersteunen.

93545

DE Montage | UK Mounting | FR Montage | NL Montage

Fig. 1

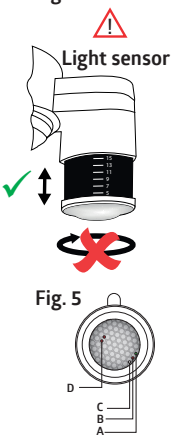
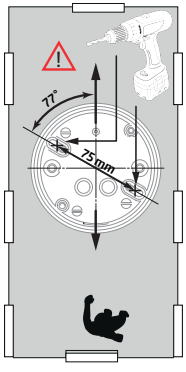
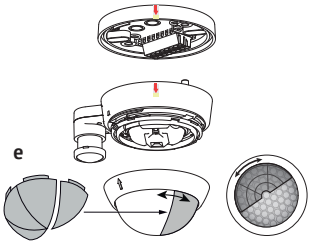


Fig. 2



AP/SM/AP/OB
93545

Fig. 3



Product Code

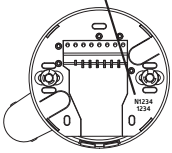
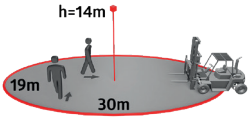


Fig. 4



5.0 m	26 x 18 m
6.0 m	26 x 18 m
7.0 m	28 x 19 m
8.0 m	28 x 19 m
9.0 m - 16.0 m	30 x 19 m

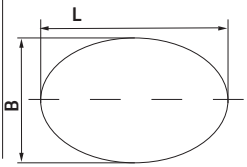
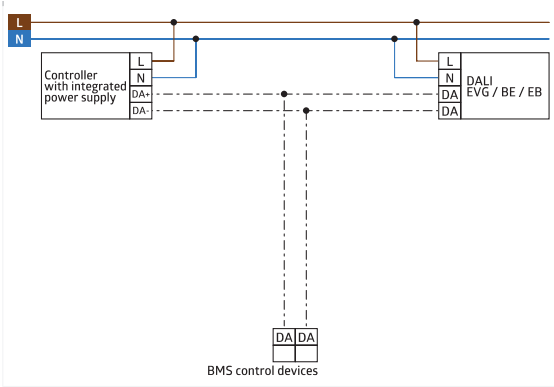


Fig. 5

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 1	Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein.	Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.	Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée.	Stel de telescopische lichtsensor op de juiste montagehoogte in.
▶ Fig. 2	Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge).	Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).	L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur).	Het toestel zo monteren, dat de sensoren in de lengte-as van het te bewaken gebied liggen (b.v. gangen hoogmagazijn).
▶ Fig. 3	Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lense has to be removed. To do so, twist the lense anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lense by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.	Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.	De melder moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de lens van de melder afnemen. Hiervoor de lens van de PD4 ong. 5° tegen de wijzers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de lens met de wijzers van de klok draaien en terug monteren. De spanning inschakelen.
	Inbetriebnahme	**Initial operation**	**Opération initiale**	**Inbedrijfstelling**
	Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	**General:** The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	**Général :** L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	**Algemeen:** Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen.
	Ausgrenzen von Störquellen	**Exclude sources of interference**	**Exclusion des sources de pertubation**	**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**
▶ Fig. 3,a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.	**When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.**	**Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d´allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.**	**Bij gebruik in hoogbouwmagazijnen moet erop worden gelet, dat de detectoren in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren, met gebruik van afdeklamellen of door technische montage.**

93545	**DE** Selbstprüfzyklus	**UK** Self-test cycle	**FR** Cycle d'autocontrôle	**NL** Zelftestcyclus
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen	**LED function indicators**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs**	**Indicatie LED's**
▶ Fig. 5	• **Kurz an:** **A** *Grün* Bewegung **B** *Rot* – **C** *Weiß* – • **Blinkt:** **A** *Grün* Lokalisierung **B** *Rot* Initialisierung **C** *Weiß* Lokalisierung **D** *Rot* Lokalisierung	• **Shortly on:** **A** *Green* Movement **B** *Red* – **C** *White* – • **Flashing:** **A** *Green* Localisation **B** *Red* Initialisation **C** *White* Localisation **D** *Red* Localisation	• **Allumées (courtes):** **A** *Verte* Mouvements **B** *Rouge* – **C** *Blanche* – • **Clignotement:** **A** *Verte* Localisation **B** *Rouge* Initialisation **C** *Blanche* Localisation **D** *Rouge* Localisation	• **Kort aan:** **A** *Groen* Beweging **B** *Rood* – **C** *Wit* – • **Knippert:** **A** *Groen* Localisatie **B** *Rood* Initialisatie **C** *Wit* Localisatie **D** *Rood* Localisatie
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Technische Daten	**Technical data**	**Caractéristiques techniques**	**Technische gegevens**
	Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.	**Settings:** via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).	**Réglages :** par application supportant multicapteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.	**Parametrering:** via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.
DALI-BUS max. 22,5 V ⎓	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroomopname
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
5 m / 14 m / 16 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ **Fig. 4** **14 m** **18°C** ① **= max. Ø 30 m** ② **= max. Ø 30 m**	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur **1** quer **2** frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards	Portée pour hauteur de montage température ambiente **1** transversale **2** frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur **1** dwars **2** frontaal
440 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 14 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 14 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 14 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 14 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 101 x 76 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
0 – 4095 Lux	Lichtmessung	Measured light output	Mesurage du lumière	Lichtmeting uitgave

93545	DE Schematisches Schaltbild	UK Schematic diagram	FR Schéma de raccordement	NL Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild– Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement debase– veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
93179	Pendel Montageset PD2/3/4 - AP	Pendulum mounting set PD2/3/4 - SM	Kit de montage en suspension PD2/3/4 - AP	Pendel montageset PD2/3/4 - OB

	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
	1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie / Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	**1. Power consumption on DALI line too high** Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	**1. Surconsommation sur la ligne DALI** Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	**1. Hoog verbruik op DALI bus** Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
	2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, etc.	**2. Heat sources in the vicinity** If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.	**2. Sources de chaleur â proximité** Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...) , l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, etc.	**2. Warmtebronnen in de buurt** Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, enz.
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

B.E.G. Brück Electronic GmbH I Gerberstr. 33 I 51789 Lindlar I GERMANY I Phone: +49 (0) 2266 90121-0 I support@beg.de I beg-luxomat.com

B.E.G. **LUXOMAT®net** PD4-BMS-GH DALI-2 93545

Code	93545	93545	93545	93545
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	**Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	**DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.**	**DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!**	**DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	DALI-2-Multisensor for overflademonteret installation i store højder. Ekstern teleskoplyssensor, mekanisk justerbar til en monte-ringshøjde mellem 5 og 16 m, til applika-tionsspecifik lysmåling. Forsyningsspænding via DALI-bus.	Multisensor DALI-2 (dispositivo de entrada) para montaje en superficie a gran altura. Sensor de luz externo telescópico ajustable mecánicamente a una altura de montaje de entre 5 y 16 m para una medición de luz más exacta en función de la aplicación. Alimentación vía bus DALI.	Multisensore DALI-2 (dispositivo di ingresso) per il montaggio in superficie a grandi altezze. Sensore di luce telescopico esterno regolabile meccanicamente per un'altezza di montaggio compresa tra 5 e 16 m per la misurazione della luce secondo l'applicazione. Tensione di alimentazione tramite bus DALI.	Multisensor DALI-2 (dispositivo de entrada) para montagem à superfície a grandes alturas. Sensor de luz externo com ajuste mecânico telescópico, para alturas de montagem entre 5 e 16 m para medição da luz de acordo com a aplicação. Alimentação através do bus DALI.
	Adresserbar og anvendelig i overensstem-melse med IEC 62386 del 103 (styreenhed) Instans 0 indeholder oplysninger om rumbelægning og bevægelsesdetektion i overensstemmelse med IEC 62386 del 303 i forbindelse med DALI-Bus. Instans 1 indeholder LUX-værdier i overensstemmel-se med IEC 62386 del 304 i forbindelse med DALI-bus. Parameterindstilling er mulig via en påkrævet multimaster-applikations-controller fra en hvilken som helst produ-cent. Denne controller skal understøtte IEC 62386 del 101/103/303/304.	Direccionable y utilizable según la norma IEC 62386 parte 103 (dispositivos). La característica 0 facilitada al bus DALI ofrece información relativa a la ocupación de la estancia y la detección de movimiento, de conformidad con la norma IEC 62386 Parte 303. La característica 1 facilitada al bus DALI ofrece valores en LUX, de conformidad con la norma IEC 62386 Parte 304. Es posible realizar la configuración a través de un controlador de aplicación multimaster de otro fabricante. El controlador debe cumplir con la norma IEC 62386 Parte 101/103/303/304.	Indirizzabile e utilizzabile secondo IEC 62386 parte 103 (dispositivo di controllo). L'istanza 0 fornisce informazioni sull'occupazione della stanza e sul rilevamento del movimento sul bus DALI secondo la norma IEC 62386 parte 303. L'istanza 1 fornisce valori LUX sul bus DALI secondo IEC 62386 parte 304. La parametrizzazione è possibile tramite un Multi-master Application Controller, obbligatorio, di qualsiasi produttore. Questo controller deve supportare IEC 62386 parte 101/103/303/304.	Dispositivo de controlo ende-reçável e funcionamento de acordo com a IEC 62386 parte 103. A variável 0 (Instance 0) fornece informações relativas à ocupação da sala e deteção de movimento de acordo com a IEC 62386 parte 303 no bus DALI. A variável 1 (Instance 1) fornece valores de LUX de acordo com a IEC 62386 parte 304 no bus DALI. A parametrização tem obrigatoriamente de ser realizada através dum Controlador de Aplicação Multimestre que pode ser de qualpâ tværs fabricante desde que suporte IEC 62386 parte 101/103/303/304.

93545

DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montering

Fig. 1

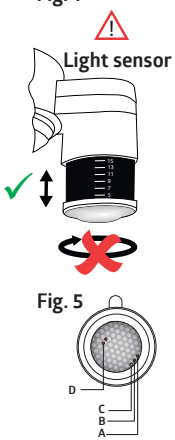
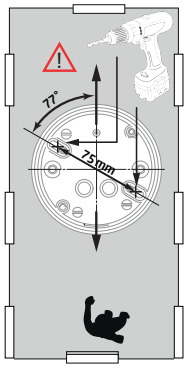
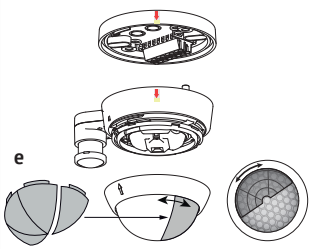


Fig. 2



AP/SM/AP/0B
93545

Fig. 3



Product Code

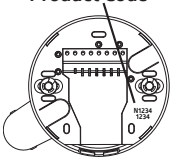
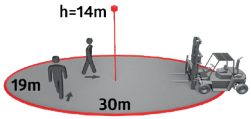


Fig. 4



5.0 m	26 x 18 m
6.0 m	26 x 18 m
7.0 m	28 x 19 m
8.0 m	28 x 19 m
9.0 m - 16.0 m	30 x 19 m

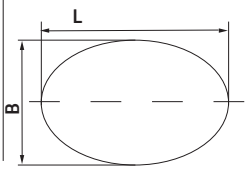
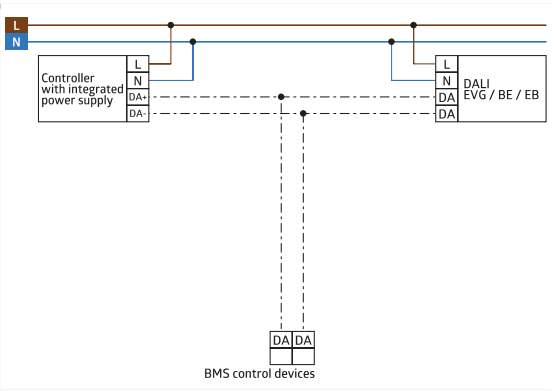


Fig. 5

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
▶ Fig. 1	Juster teleskop-lyssensoren til den passende monteringshøjde.	Ajuste el sensor de luz telescópico a la altura de montaje adecuada.	Regolare il sensore di luce telescopico per l'altezza di montaggio appropriata.	Ajustar o sensor de luz telescópico para a altura de montagem apropriada.
▶ Fig. 2	Enheden skal være monteret på en sådan måde, at sensorerne befinder sig i længde-aksen i det område, der skal overvåges (f.eks. gange i højreollagre).	El dispositivo debe montarse de forma que los sensores queden alineados con el eje longitudinal de la zona que se va a vigilar (por ejemplo, en pasillos de almacén de gran altura).	Il dispositivo deve essere montato in modo che i sensori si trovino lungo l'asse longitudinale dell'area da monitorare (ad esempio, corridoi alti del magazzino).	O dispositivo deve ser instalado de modo a que os sensores se situem ao longo do eixo longitudinal da área a ser monitorizada (por exemplo, corredores de armazéns altos).
▶ Fig. 3	Detektoren skal monteres på en flad, fast overflade. Før montering skal linsen fjernes. For at gøre dette skal du dreje linsen på PD4 ca. 5° mod uret og fjerne den. Når lednin¬gerne er tilsluttet i overensstemmelse med reglerne, skal linsen fastgøres igen ved at dreje den med uret. Tilslut netspændingen.	El detector debe montarse en una superficie sólida y nivelada. Antes del montaje, hay que retirar la lente. Para ello, gire la lente del PD4 en sentido contrario a las agujas del reloj unos 5° y retírela. Después de conectar los cables de acuerdo con la normativa, hay que volver a colocar la lente girándola en el sentido de las agujas del reloj. Tras ello, conecte la alimentación.	Il rilevatore deve essere montato su una superficie piana e solida. Prima del montaggio, la lente deve essere rimossa. Per fare questo, girare la lente del PD4 in senso antiorario di circa 5° e rimuoverla. Dopo che i cavi sono stati collegati secondo le norme, la lente deve essere riposizionata ruotandola in senso orario. Accendere la tensione di rete.	O detetor deve ser montado sobre uma superfície plana e sólida. Antes da montagem, a lente deve ser removida. Para tal, rodar a lente do PD4 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em aprox. 5° e retirá-la. Depois de os cabos terem sido ligados de acordo com os regulamentos, a lente deve ser reinstalada rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Ligar a tensão de alimentação do bus DALI.
	Ibrugtagning	**Puesta en marcha**	**Commissioning**	**Comissionamento**
	Generelt: Enheden kan sættes i drift direkte efter installationen i overensstemmelse med instruktionerne til den softwaren, der er leveret af den respektive controller-producent.	**De manera general,** el dispositivo puede ponerse directamente en funcionamiento tras su instalación de acuerdo con las instrucciones del software suministrado por el respectivo fabricante del controlador.	**Generale:** Il dispositivo può essere messo in funzione direttamente dopo l'installazione e secondo le istruzioni del software fornito dal rispettivo produttore del controllore.	**Geral:** O dispositivo pode ser colocado em funcionamento logo após a instalação, seguindo a instruções do software do fabricante do controlador multimestre ao qual este foi ligado.
	Udelukkelse af interferenskilder	**Limitación de interferencias**	**Limitare le fonti di interferenza**	**Fontes limitadoras de interferência**
▶ Fig. 3,a	Hvis detektorens detekterings-område er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Ved anvendelse i højreollagre skal man tage højde for, at der i reolgangenes hoved-højdeniveau indbygges sensorer, som ved hjælp af afblænding eller montagetekniske anordninger kun detekterer bevægelse i det ønskede reolområde.	**Cuando se utiliza en almacenes de estanterías de gran altura, hay que asegurarse de que se instalan detectores en los extremos de los pasillos, evitando que detecten fuera de los mismos, utilizando las carátulas obturadoras suministradas u orientándolos adecuadamente.**	**In caso di utilizzo in magazzini a scaffali alti, bisogna assicurarsi che i rilevatori siano installati nelle zone di testa dei corridoi degli scaffali, utilizzando le schermature fornite in modo che rilevino movimento solo nella zona degli scaffali desiderata.**	**Quando utilizados em armazéns de prateleiras altas, deve assegurar-se que os detetores são instalados à entrada dos corredores de prateleiras que, devido à utilização das máscaras fornecidas ou à disposição da instalação, apenas detetam movimento no respetivo corredor.**

93545	DK Selvtestcyklus	ES Ciclo de autocontrol	IT Ciclo di autotest	PT Ciclo de autoteste
	I de første 20 sekunder, efter at DALI-busspændingen leveres, gennemgår detektoren en selvtestcyklus. I løbet af denne tid reagerer enheden ikke på bevægelse.	Durante los primeros 20 s tras la conexión de la alimentación del bus DALI, el detector realiza un ciclo de autotest. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona a ningún movimiento.	Nei primi 20s dopo l›applicazione della tensione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di auto-test. Durante questo periodo, il dispositivo non reagisce al movimento.	Nos primeiros 20 s após a aplicação da tensão do bus DALI, o detetor passa por um ciclo de autoteste. Durante este período, o dispositivo não reage ao movimento.
	LED-funktionsindikatorer	**Indicadores LED de función**	**Indicatori di funzione a LED**	**Indicadores de função LED na zelftestcyclus**
▶ Fig. 5	• **Tændt i** kort tid: **A** *Grøn* Bevægelse **B** *Rød* – **C** *Hvid* – • **Blinker:** **A** *Grøn* Lokalisering **B** *Rød* Initialisering **C** *Hvid* Lokalisering **D** *Rød* Lokalisering	• **Encendido breve:** **A** *Verde* Movimiento **B** *Rojo* – **C** *Blanco* – • **Parpadeo:** **A** *Verde* Localización **B** *Rojo* Inicialización **C** *Blanco* Localización **D** *Rojo* Localización	• **Lampeggio breve:** **A** *Verde* Movimento **B** *Rosso* – **C** *Bianco* – • **Lampeggiante:** **A** *Verde* Localizzazione **B** *Rosso* Inizializzazione **C** *Bianco* Localizzazione **D** *Rosso* Localizzazione	• **Acendimento curto:** **A** *Verde* Movimento **B** *Vermelho* – **C** *Branco* – • **Piscar:** **A** *Verde* Localização **B** *Vermelho* Inicialização **C** *Branco* Localização **D** *Vermelho* Localização
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Tekniske data	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**
	Parameterindstilling: pr. applikation, som understøtter DALI-multisensorer ifølge IEC62386 dele 101, 103, 303 og 304.	**Parametrización:** por aplicación compatible con los multisensores DALI según la norma IEC62386 partes 101, 103, 303 y 304.	**Parametrizzazione:** per applicazione che supporta i multisensori DALI secondo IEC62386 parti 101, 103, 303 e 304.	**Parametrização**: através de aplicação que suporte multisensores DALI de funcionamento de acordo com a IEC 62386 partes 101, 103, 303 e 304.
DALI-BUS max. 22.5 V ⎓	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
7 mA	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada:
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
5 m / 14 m / 16 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
▶ **Fig. 4** **14 m** **18°C** ① = max. Ø **30 m** ② = max. Ø **30 m**	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur **1** på tværs **2** frontalt	Rango de cobertura a la altura de montaje Temperatura ambiente **1** transversal **2** frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente **1** trasversale **2** frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente **1** transversal **2** em direção a
440 m²	Overvåget område med tangentiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 14 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 14 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 14 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 14 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
II / IP54	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
Ø 101 x 76 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
0 – 4095 Lux	Lysmåling	Medición de la luz	Misurazione della luce	Saída de medição de iluminância

93545	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
93179	Monteringssæt til loftpendel PD2/3/4 - P	Kit de montaje del péndulo PD2/3/4 - SU	Set di montaggio Pendulum PD2/3/4 - AP	Conjunto de montagem do pêndulo PD2/3/4 - SM

	Fejlfinding	Solución de problemas	Risoluzione problemi	Foutopsporing
	1. For højt strømforbrug på DALI-linjen Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.	**1. Consumo excesivo en la línea DALI** Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.	**1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI** Considerate il consumo totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.	**1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI** Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.
	2. Varmekilder i nærheden Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulteren-de varme luftstrømme udløse bevægelses-detektering. Anbring detektoren i tilstræk-kelig stor afstand fra potentielle inter-ferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.	**2. Fuentes de calor en las inmediaciones** Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.	**2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze** Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innesca-re il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una di-stanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.	**2. Fontes de calor na proximidade** Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc.
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

B.E.G. LUXOMAT® net PD4-BMS-GH DALI-2 93545

Code	93545	93545	93545
	CZ Příprava montáže	PL Przygotowanie do montażu	HU Előkészítés, beállítás
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzá értő szakember vagy hozzá értő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.**
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.**
	DALI není SELV – Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	**DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!**	**A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó beszerelési utasítások érvényesek. A DALI csavarozható csatlakozóját nem szabad 230 VAC-hoz csatlakoztatni!**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Működés**
	Multisenzor DALI-2 (vstupní zařízení) pro montáž na omítku ve velkých výškách. Externí teleskopické světelné čidlo pro měření světla v závislosti na konkrétním použití, s možností mechanického nastavení na montážní výšku 5 až 16 m, napájecí napětí přes sběrnici DALI.	Multisensor DALI-2 (urządzenie wejściowe) do montażu natynkowego na dużych wysokościach montażowych. Zewnętrzny teleskopowy czujnik światła do montażu na wysokości od 5 do 16 m (regulowany mechanicznie) do pomiaru światła w zależności od zastosowania. Zasilanie przez magistralę DALI.	DALI-2 multiérzékelő (bemeneti berendezés) nagy beépítési magasságokban, felületre szereléshez. Külső teleszkópos fényérzékelő (mechanikusan állítható) 5 és 16 méter közötti beépítési magassághoz az alkalmazástól függő fényméréshez. Megtáplálás DALI buszon keresztül.
	Adresovatelné a použitelné dle IEC 62386 část 103 (řídicí jednotka). Stupeň 0 zajišťuje na sběrnici DALI informace o obsazenosti a detekci pohybu dle IEC 62386 část 303. Stupeň 1 poskytuje na sběrnici DALI hodnoty LUX dle IEC 62386 část 304. Parametrizace je možná přes nezbytnou aplikaci ovladače Multimaster od libovolného výrobce. Tento ovladač musí podporovat IEC 62386 část 101/103/303/304.	Adresowalny zgodnie z IEC 62386 część 103 (urządzenie sterujące). Instancja 0 dostarcza informacji o zajętości i ruchu dla magistrali DALI zgodnie z IEC 62386 część 303. Instancja 1 dostarcza wartości LUX dla magistrali DALI zgodnie z IEC 62386 część 304. Parametryzacja jest możliwa za pomocą obowiązkowego sterownika Multimaster-Application-Controller dowolnego producenta. Sterownik ten musi obsługiwać IEC 62386 część 101/103/303/304.	IEC 62386 103. rész szerint (vezérlőeszköz) címezhető. 0 beállítása esetén jelenlét és mozgás adatot küld a DALI buszra az IEC 62386 303. rész szerint. 1 beállítása esetén LUX érték adatokat küld a DALI buszra az IEC 62386 304. rész szerint. A paraméterezés bármely gyártó kötelező multimaster alkalmazásvezérlőjét használva történhet. Ennek a vezérlőnek támogatnia kell az IEC 62386 101./103./303./304. részt.

93545

CZ Instalace	PL Montaż	HU Elhelyezés

Fig. 1

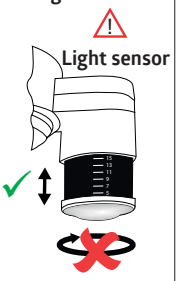
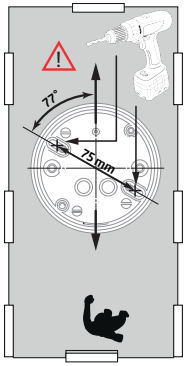
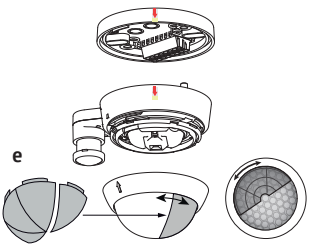


Fig. 2



AP/SM/AP/OB
93545

Fig. 3



Product Code

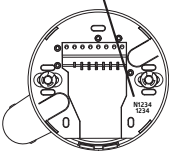
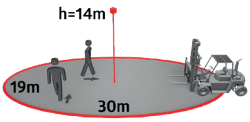


Fig. 4



5.0 m	26 x 18 m
6.0 m	26 x 18 m
7.0 m	28 x 19 m
8.0 m	28 x 19 m
9.0 m - 16.0 m	30 x 19 m

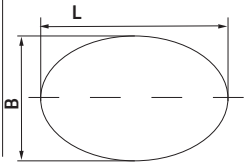
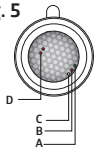


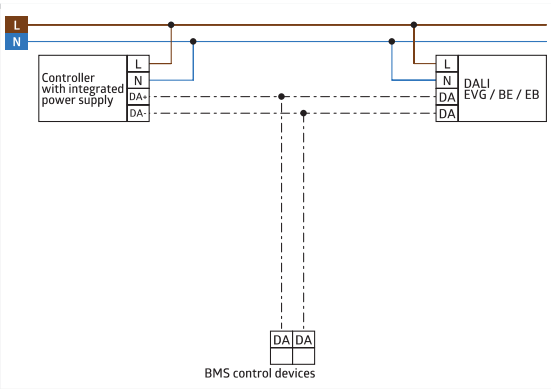
Fig. 5



	Pokyny k montáži	Wskazówki montażowe	Szerelési tippek
▶ Fig. 1	Nastavte teleskopické světelné čidlo na odpovídající montážní výšku.	Ustawić teleskopowy czujnik światła na odpowiednią wysokość montażową.	Helyezze a teleszkópos fényérzékelőt a megfelelő beépítési magasságba.
▶ Fig. 2	Přístroj se musí nainstalovat tak, aby senzory ležely v podélné ose monitorovaného prostoru (např. uličky ve skladech s vysokými regály).	Urządzenie należy zamontować w taki sposób, aby czujniki znajdowały się w osi podłużnej monitorowanego obszaru (np. korytarze wysokiego składowania).	Úgy szerelje fel az eszközt, hogy az érzékelők a felügyelni kívánt területen hosszirányba nézzenek (pl. magaspolcos folyosókon).
▶ Fig. 3	Detektor se musí nainstalovat na rovném, pevném podkladu. Před montáží se musí odstranit čočka. K tomu je třeba otočit čočku u PD4 proti směru hodinových ručiček o cca 5° a sejmout. Po připojení vodičů v souladu s předpisy se čočka otáčením ve směru hodinových ručiček opět nasadí. Zapněte síťové napětí.	Czujnik musi być zamontowany na płaskiej i twardej powierzchni. Przed montażem należy zdjąć soczewkę. W tym celu należy przekręcić soczewkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 5° i zdjąć ją. Po podłączeniu przewodów zgodnie z przepisami, założ soczewkę, przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podłączyć napięcie sieciowe.	Az érzékelőt sima és szilárd felületre kell szerelni. Felszerelés előtt el kell távolítani a lencsét. Ehhez fordítsa el a lencsét az óramutató járásával ellentétesen kb. 5°-ot és emelje le. A vezetékek szabály szerinti bekötése után helyezze fel a lencsét az óramutató járásával egyezően forgatva. Kapcsolja rá a hálózati feszültséget.
	Uvedení do provozu	**Działanie początkowe**	**Első üzembe helyezés**
	Všeobecně: Přístroj je možno po montáži uvést do provozu přímo a podle návodu k použitému softwaru příslušného výrobce ovladače.	**Ogólne:** Urządzenie można oddać do eksploatacji bezpośrednio po zamontowaniu, postępując zgodnie z instrukcją oprogramowania odpowiedniego producenta sterownika.	**Általános:** A szerelés után készülék közvetlenül üzembe helyezhető, a vezérlő gyártójának megfelelő szoftver utasításait követve.
	Vyloučení zdrojů rušení	**Wykluczyć źródła zakłóceń**	**Zavaró források kizárása**
▶ Fig. 3,a	Pokud je detekční rozsah detektoru příliš velký nebo pokrývá úseky, které nemají být monitorovány, lze jej dle potřeby zmenšit popř. omezit přiloženými krycími lamelami.	W przypadku, gdy obszar detekcji czujki jest zbyt duży, lub gdy są obszary, które nie powinny być monitorowane, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć za pomocą dołączonych przesłon.	Ha az érzékelő érzékelési területe túl nagy vagy olyan területeket fed le, amelyeket nem kellene felügyelni, a terület csökkenthető vagy korlátozható a mellékelt árnyékoló lamellák alkalmazásával.
	Při použití ve skladech s vysokými regály je nutno dbát na to, aby byly v čelním prostoru uliček mezi regály nainstalovány detektory, které pomocí clon nebo montážního uspořádání snímají jen pohyb v požadovaném prostoru regálů.	**W przypadku stosowania w magazynach wysokiego składowania należy zwrócić uwagę, aby w przejściach poprzecznych magazynu zainstalowane były czujki, które mogą wykrywać ruch tylko w pożądanych miejscach przejścia, dzięki zastosowaniu przesłon lub innych rozwiązań technicznych.**	**Magaspolcos raktárokban alkalmazáskor a raktár keresztfolyosóin ügyelni kell arra, hogy a felszerelt érzékelők csak a kívánt helyeken tudjanak mozgást érzékelni, az árnyékoló lamelláknak vagy műszaki intézkedéseknek köszönhetően.**

93545	CZ Testovací režim	PL Cykl auto-testu	HU Önteszt ciklus
	V prvních 20 sekundách po přivedení napětí ze sběrnice DALI proběhne v detektoru autotest. V této době přístroj nebude reagovat na pohyb.	W ciągu pierwszych 20 sekund po podłączeniu do zasilania magistrali DALI, produkt przechodzi w cykl autotestu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	A DALI busz betáplálás csatlakoztatását követő első 20 másodperc alatt az eszköz egy önteszt ciklusba lép. Ezalatt az eszköz nem reagál a mozgásra.
	LED diody k indikaci funkcí	**Wskaźniki funkcji LED**	**LED funkció visszajelzők**
▶ Fig. 5	• **Krátce svítí**: **A** *Zel*ená Pohyb **B** *Č*ervená – **C** *Bílá* – • **Bliká:** **A** *Zel*ená Lokalizace **B** *Č*ervená Inicializace **C** *Bílá* Lokalizace **D** *Č*ervená Lokalizace	• **Błysk:** **A** *Ziel*ony Ruch **B** *Cz*erwony – **C** *Biały* – • **Miganie:** **A** *Ziel*ony Lokalizacja **B** *Cz*erwony Inicjalizacja **C** *Biały* Lokalizacja **D** *Cz*erwony Lokalizacja	• **Röviden világít:** **A** *Zöld* Mozgás **B** *Piros* – **C** *Fehér* – • **Villogás:** **A** *Zöld* Helymeghatározás **B** *Piros* Inicializálás **C** *Fehér* Helymeghatározás **D** *Piros* Helymeghatározás
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/UE) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Technická data	**Specyfikacja techniczna**	**Technikai adatok**
	Parametrizace: prostřednictvím aplikace, která podporuje multisenzory DALI podle IEC62386 části 101, 103, 303 a 304.	**Ustawienia:** poprzez aplikację, która obsługuje multisensory DALI (IEC 62386 część 101, 103, 303, 304).	**Beállítások:** A DALI multiérzékelőket támogató alkalmazás használatával (IEC 62386 101., 103., 303., 304. rész).
DALI-BUS **max. 22,5 V ⎓**	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
7 mA	Odběr proudu	Typowy pobór mocy	Tipikus áramfogyasztás
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy vezeték fogadására
360°	Detekční rozsah	Obszar wykrywania	Érzékelési terület
5 m / 14 m / 16 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ **Fig. 4** **14 m** **18°C** ① **= max. Ø 30 m** ② **= max. Ø 30 m**	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota **1** chůze křížem **2** chůze přímo	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia **1** poprzecznie **2** promieniście (frontalnie)	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet **1** áthaladás **2** megközelítés
440 m²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaženo na montážní výšku 14 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujka jest zamontowana na wysokości 14 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 14 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
II / IP54	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
Ø 101 x 76 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
0 – 4095 Lux	Měření světla	Zmierzony strumień świetlny	Mért világítási teljesítmény

93545	CZ Schémata zapojení	PL Schematy połączeń	HU Bekötési rajz
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



	Příslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm), bílá	Osłona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm), biały	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm), fehér
93179	Montážní sada stropního držáku PD2/3/4 - SM	zestaw montażowy PD2/3/4 - SM	Függesztő szerelőkészlet PD2/3/4 - AP

	Řešení závad	Rozwiązywanie problemów	Hibaelhárítás
	1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI Zohledněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.	**1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI** Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.	**1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas** Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.
	2. Zdroje tepla v bližším okolí Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbiny, projektory, videoprojektory atd.	**2. Źródła ciepła w pobliżu** Jeśli na przykład czujka znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczelin wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwolić detekcję ruchu. Umieść czujkę w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.	**2. Hőforrások a közelben** Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb.
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 93545M3_Short_MAN_PD4-BMS-GH_DALI-2_cz_pl_hu_ru_V3 – 16062025

B.E.G. **LUXOMAT®** net

PD4-BMS-GH DALI-2 93545

Code	1301466	2805137	5408516	93545
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**EN** Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	**DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.**	**DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.**	**DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Operation**
	DALI-2 multisensor (Input Device) utanpåliggande montage för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt justerbar för monteringshöjd mellan 5 och 16m till applikationer med ljusmätning. Strömförsörjning via DALI-buss.	DALI-2 multisensori (Input Device) pinta-asennukseen korkeissa tiloissa. Linssin ulkopuolinen mekaanisesti säädettävä teleskooppi valoisuusanturi toimii 5 - 16 m korkeudessa ja mittaa tilan kirkkautta. Sähköistetään DALI-väylältä.	DALI-2 multisensor (Detektor) for overflatemontering ved store monteringshøyder. Ekstern teleskopisk lyssensor for monteringshøyde mellom 5 og 16 m (mekanisk justerbar). Strømforsyning via DALI buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) for surface mounting in large mounting heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjligt via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametrointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parametersetting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304

93545

SV Montering | FI Kokoaminen | NO Montering | EN Mounting

Fig. 1

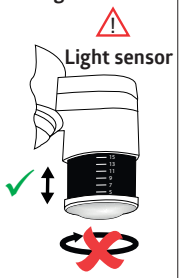


Fig. 5

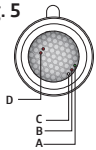
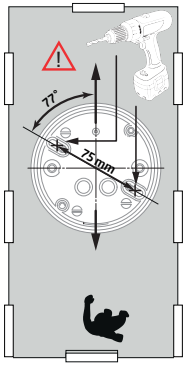
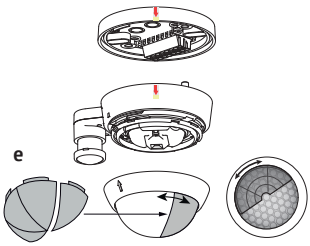


Fig. 2



AP/SM/AP/OB
93545

Fig. 3



Product Code

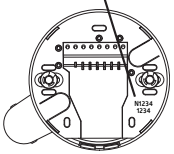
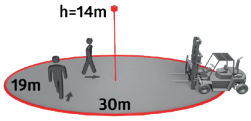
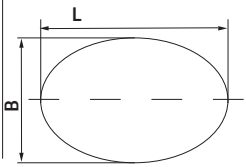


Fig. 4



5.0 m	26 x 18 m
6.0 m	26 x 18 m
7.0 m	28 x 19 m
8.0 m	28 x 19 m
9.0 m - 16.0 m	30 x 19 m

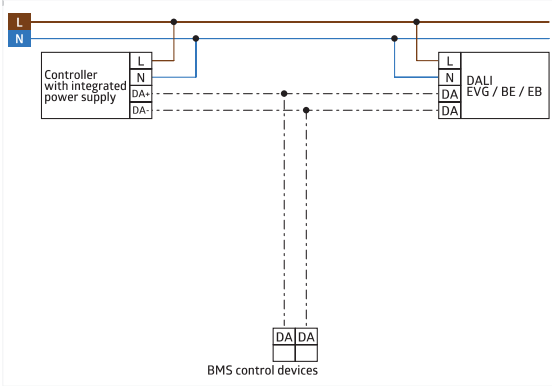


	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
▶ Fig. 1	Justera ljussensorn till motsvarande monteringshöjd.	Aseta teleskooppinen valoisuusanturi asennuskorkeuden mukaan.	Still den teleskopiske lyssensoren tilsvarende monteringshøyden	Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.
▶ Fig. 2	Montera enheten så att sensorerna är placerade i längsgående riktning för det område som skall detekteras (exempel höghöjd lagergångar).	Asenna laite niin, että sensorien valvonta-alueet kohtaavat.	Enheten må installeres slik at sensorene befinner seg i lengdeaksen til området som skal overvåkes (f.eks. Gangen i et høylager).	Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).
▶ Fig. 3	Detektorn måste installeras på en jämn och fast yta. Linsen måste tas bort innan montering. Vrid linsen ca 5° moturs för att ta bort den. När ledningarna har anslutits enligt föreskrifterna, montera linsen igen genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.	Tunnistin on asenettava tasaiselle ja kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta linssi pitää avata. Kierrä linssiä vastapäivään noin 5°ja nosta. Kun kytkennät on suoritettu asennuskäytäntöjen mukaisesti laita linssi takaisin kiertämällä 5°myötäpäivään. Kytke käyttösähköt.	Detektoren må installeres på en jevn og solid overflate. Linsen må fjernes før montering. For å gjøre dette vris linsen på PD4 mot klokken ca. 5 ° ta den av. Etter at kablene er tilkoblet i samsvar med forskriften, må linsen festes på nytt ved å vri den med klokken. Koble til nettspenningen.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lense has to be removed. To do so, twist the lense anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lense by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.
	Driftsättning	**Alustava toiminta**	**Klar til bruk**	**Initial operation**
	Allmänt: Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	**Yleinen:** Laite voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaitevalmistajan ohjelmointiohjeita.	**Generelt** er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	**General:** The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.
	Förhindra störningskällor	**Eliminoi häiriölähteet.**	**Avgrens deteksjonsområdet**	**Exclude sources of interference**
▶ Fig. 3,a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Oönskat detekteringsområde kan begränsas med avskärmningslameller.	**Hyllyvälien ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaiseen liikkeeseen hyllyjen päissä. Valvonta-aluetta voi rajoittaa rajauslevyillä.**	**Når det brukes i korridor på høylager, må du tenke over at det i kryssgangene på lageret er installert detektorer som bare skal oppdage bevegelse i disse gangbanene. Dette kan løses ved hjelp av de medfølgende skjermene som plasseres på linsen eller ved hjelp av andre tekniske ordninger.**	**When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.**

93545	SV Uppstart test	FI Itsekalibrointi	NO Selvtest syklus	EN Self-test cycle
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED indikeringar funktion	**LED toiminnon indikaattorit**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs**	**LED function indicators**
▶ Fig. 5	• **Lyser kor**t: **A** *Grön* Detektering **B** *Röd* – **C** *Vit* – • **Blinkar:** **A** *Grön* Lokalisering **B** *Röd* Initialisering **C** *Vit* Lokalisering **D** *Röd* Lokalisering	• **Lyhyesti päällä:** **A** *Vihreä* Liike **B** *Punainen* – **C** *Valkoinen* – • **Vilkkuva:** **A** *Vihreä* Paikannus **B** *Punainen* Kalibrointi **C** *Valkoinen* Paikannus **D** *Punainen* Paikannus	• **Kort på:** **A** *Grønn* Bevegelse **B** *Rød* – **C** *Hvit* – • **Blink:** **A** *Grønn* Lokalisering **B** *Rød* Initialisering **C** *Hvit* Lokalisering **D** *Rød* Lokalisering	• **Shortly on:** **A** *Green* Movement **B** *Red* – **C** *White* – • **Flashing:** **A** *Green* Localisation **B** *Red* Initialisation **C** *White* Localisation **D** *Red* Localisation
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EU Declaration of conformity**
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Teknisk data	**Tekniset tiedot**	**Tekniske data**	**Technical data**
	Inställningar: Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	**Asetukset:** Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	**Parameter setting:** Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	**Settings:** via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).
DALI-BUS max. 22.5 V ⎓	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
7 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Horisontaalinen	Detekteringsområde	Detection area
5 m / 14 m / 16 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
▶ **Fig. 4** **14 m** **18°C** ① **= max. Ø 30 m** ② **= max. Ø 30 m**	Räckvidd vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur **1** Gående tvärs **2** Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa **1** Poikittainen liike **2** Kohtikävely	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur **1** På tvers **2** Rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards
440 m²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 14 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle kun tunnistin on asennettu 14 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 14 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 14 m mounting height and for tangential approach
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
Ø 101 x 76 mm	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
0 – 4095 Lux	Ljusmätning	Valaistusmittaus	Lysmåling	Measured light output

93545

SV Kopplingsschema	FI Kytkentäkaavio	NO Koblingsskjema	EN Wiring diagram
Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
93179	Monteringssats pendel PD2/3/4 - UTP	Alaslaskusarja PD2/3/4 - AP	Monteringssett for pendel PD2/3/4 - SM	Pendulum Mounting set PD2/3/4 - SM

	Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	**1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.** Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.	**1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen** Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.	**1. Power consumption on DALI line too high** Please be aware of the total power comsumption of all the DALI units in your system.
	2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	**2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että,** etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	**2. Varmekilder i nærheten** For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	**2. Heat sources in the vicinity** If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 93545M4_Short_MAN_PD4-BMS-GH_DALI-2_sv_fi_no_en_V3 – 16062025